



Załącznik
do uchwały Nr IV.35.2019
Rady Gminy Kotuń
z dnia 21 stycznia 2019 r.

UMOWA PARTNERSKA O WSPÓŁPRACY

pomiędzy

Gminą Kotuń (Rzeczpospolita Polska)

a

Gromadą Smyga (Ukraina)

zwanymi dalej stronami

W celu rozwijania współpracy pomiędzy Gminą Kotuń a Gromadą Smyga strony zobowiązują się do utrzymywania stałych kontaktów. Strony podzielają przekonanie o potrzebie rozwijania stosunków partnerskich, których zamierzeniem jest umocnienie przyjaźni pomiędzy samorządami obu gmin i ich mieszkańcami. W tym celu strony ustalają, co następuje:

§ 1.

1. Celem współpracy jest budowanie przyjaźni pomiędzy mieszkańcami obu samorządów.
2. Współpraca będzie realizowana w następujących dziedzinach: kultura, turystyka, sport, edukacja, wymiana dzieci i młodzieży, przedsiębiorczość, ratownictwo oraz wymiana informacji w zakresie zarządzania kryzysowego, ochrony zdrowia.
3. Strony realizować będą współpracę w duchu poszanowania praw, kultury i zwyczajów obu narodów i miejscowych społeczności.

§ 2.

Do osiągnięcia celu strony zobowiązują się rozwijać wzajemną współpracę poprzez:

1. Pielęgnowanie stałych kontaktów pomiędzy samorządami, służącymi wymianie doświadczeń w pracy samorządowej.
2. Nawiazywanie kontaktów pomiędzy placówkami oświatowymi, działającymi na obszarze stron, służące poznaniu kultury i dziedzictwa narodowego obu krajów, w tym wymianę młodzieży szkolnej i współpracę nauczycieli.

3. Nawiązywanie kontaktów pomiędzy instytucjami kultury działającymi na terenie obu gmin.
4. Wymianę doświadczeń w zakresie funkcjonowania administracji.
5. Wspieranie kontaktów między mieszkańcami gmin.
6. Współpracę organizacji, stowarzyszeń, związków, szkół, straży pożarnych oraz samorządów obu gmin.
7. Wspólne uczestnictwo w przedsięwzięciach patriotycznych, kulturalnych, sportowych, turystycznych, i gospodarczych, organizowanych przez strony i jednostki im podległe.
8. Inicjowanie i wspieranie kontaktów pomiędzy przedsiębiorcami.
9. Inicjowanie i wspieranie kontaktów pomiędzy mieszkańcami obu gmin.

§ 3.

Strony postanawiają ponosić koszty współpracy, na niżej określonych zasadach:

1. Strona zapraszająca pokrywa koszty związane z zakwaterowaniem i wyżywieniem i inne związane z pobytem zaproszonych gości.
2. Strona zapraszana ponosi koszty podróży własnej delegacji.

§ 4.

1. Niniejsza umowa zatwierdzona zostanie podpisami Wójta Gminy Kotuń i Mera Gromady Smyga.
2. Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
3. Umowę sporządzono w czterech egzemplarzach: dwóch w języku polskim i dwóch w języku ukraińskim, przy czym obie wersje językowe są jednakowej treści i posiadają moc wiążącą.
4. Umowa zawarta została na czas nieokreślony z mocą obowiązującą od dnia jej podpisania.

Grzegorz Góral

Федоров Олександр Мефодійович

Wójt Gminy Kotuń

Перший заступник
селищного голови Смізької ОТГ

PRZEWODNICZĄCY RADY

mgr Anita Drabarek